


LOVATO ELECTRIC S.P.A.

24020 GORLE (BERGAMO) ITALIA
 VIA DON E. MAZZA, 12
 TEL. 035 4282111
 TELEFAX (Nazionale): 035 4282200
 TELEFAX (International): +39 035 4282400
 E-mail info@LovatoElectric.com
 Web www.LovatoElectric.com



- I** RELÈ DI PROTEZIONE MONOFASE "TRUE RMS" DI MIN.-MAX. TENSIONE
- GB** TRUE RMS SINGLE PHASE MIN.-MAX. VOLTAGE PROTECTION RELAY
- E** RELÉ DE PROTECCIÓN MONOFASE «TRUE RMS» DE MIN. Y MÁX. TENSIÓN
- F** RELAIS DE PROTECTION MONOPHASE «TRUE RMS» DE TENSION MIN. ET MAX.

PMV55

ATTENZIONE!

- Questi apparecchi devono essere installati da personale qualificato, nel rispetto delle vigenti normative impiantistiche, allo scopo di evitare danni a persone o cose. I prodotti descritti in questo documento sono suscettibili in qualsiasi momento di evoluzioni o modifiche. Le descrizioni ed i dati a catalogo non possono pertanto avere alcun valore contrattuale.
- Un interruttore o disgiuntore va compreso nell'impianto elettrico dell'edificio. Esso deve trovarsi in stretta vicinanza dell'apparecchio ed essere facilmente raggiungibile da parte dell'operatore. Deve essere marchiato come il dispositivo di interruzione dell'apparecchio: IEC/EN 61010-1 § 6.11.2.1.
- Installare il relè in contenitore e/o quadro elettrico con grado di protezione minimo IP40.

DESCRIZIONE

- Controllo massima e minima tensione.
- Uscita a relè con contatto in scambio (normalmente eccitato).
- Ritardo intervento massima, minima regolabile 0,1...20sec.
- Ritardo ripristino regolabile 0,1...20sec.
- LED verde di segnalazione alimentazione ed intervento.
- 2 LED rossi di segnalazione intervento.
- Ripristino automatico.

WARNING!

- This equipment must be installed by qualified personnel, complying with current standards, to avoid damages or safety hazards. Products illustrated herein are subject to alterations and changes without prior notice. Technical data and descriptions in the documentation are accurate to the best of our knowledge, but no liabilities for errors, omissions, or contingencies arising therefrom are accepted.
- A load-break switch or circuit breaker must be included in the electrical installation. It must be installed close by the equipment and within easy reach of the operator. It must be marked as the disconnecting device for the equipment: IEC/EN 61010-1 § 6.11.2.1.
- Place the device in enclosure and/or cabinet with minimum IP40 protection.

DESCRIPTION

- Minimum and maximum voltage control
- Relay output with changeover contact, normally energised
- Tripping time delay for maximum and minimum 0.1...20 seconds adjustable
- Reset delay: 0.1...20 seconds adjustable
- Green indication LED for power ON and tripping
- 2 red indication LEDs for tripping
- Automatic resetting.

ATENCIÓN!

- Este equipo debe ser instalado por personal cualificado de acuerdo con la normativa vigente, para evitar daños a personas o cosas. Los productos especificados a continuación pueden sufrir cambios y modificaciones sin previo aviso. Las descripciones y datos de este catálogo no tienen valor contractual.
- Un interruptor o un disyuntor tiene que ser instalado en el sistema eléctrico del edificio. Este tiene que estar cerca de la unidad y tiene que ser accionado con la máxima facilidad por parte de un operador. Tiene que estar marcado como aparato de interrupción según apartado: IEC/EN 61010-1 § 6.11.2.1.
- Instalar en caja y/o cuadro eléctrico con grado de protección mínimo IP40.

DESCRIPCIÓN

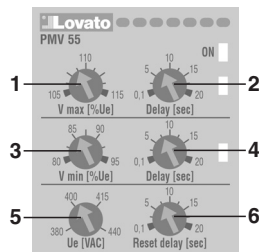
- Control de mínima y máxima tensión.
- Salida a relé con contacto conmutado, normalmente excitado.
- Retardo de disparo de máxima y mínima regulable desde 0.1...20 segundos.
- Retardo de rearme regulable desde 0.1...20 segundos.
- LED verde de señalización de alimentación y disparo.
- 2 LED rojos de señalización de disparo.
- Rearme automático.

ATTENTION !

- Ces appareils doivent être installés par un personnel qualifié en respectant les normes en vigueur relatives aux installations pour éviter tout risque pour le personnel et le matériel. Les produits décrits dans ce document peuvent à tout moment être susceptibles d'évolutions ou de modifications. Les descriptions et les données figurant ne peuvent en conséquence revêtir aucune valeur contractuelle.
- Un interrupteur-sectionneur ou disjoncteur doit être prévu dans l'installation électrique. Il doit se trouver à proximité de l'appareil et d'accès facile. Il doit être marqué comme le dispositif de coupure de l'appareil: IEC/EN 61010-1 § 6.11.2.1.
- L'appareil va installer dans un coffret et/ou armoire avec degré de protection IP40 minimum.

DESCRIPTION

- Contrôle tension maximum et minimum.
- Sortie à relais avec contact inverseur (normalement excité).
- Retard déclenchement maximum, minimum réglable 0.1...20 s.
- Retard réarmement réglable 0.1...20 s.
- DEL verte signalant l'alimentation et le déclenchement.
- 2 DEL rouges signalant le déclenchement.
- Réarmement automatique.

**FUNZIONAMENTO**

Impostare tramite l'apposito commutatore [5] la tensione nominale da controllare. La tensione è applicata ai morsetti A1-A2 e fornisce anche l'alimentazione all'apparecchio. L'unità interviene per tensione fuori dai limiti MAX e MIN.

NORMALE FUNZIONAMENTO

Quando la tensione A1-A2 rientra nelle soglie di MAX e MIN impostate, il LED verde "ON" è acceso fisso, i LED rossi spenti ed il relè di uscita è eccitato.

INTERVENTO PER SUPERAMENTO SOGLIA MAX O MIN TENSIONE

Quando la tensione è fuori dai limiti di MAX tensione, impostata tramite il potenziometro [1], o di MIN tensione, impostata mediante il potenziometro [3], il corrispondente LED rosso lampeggia. Al termine del relativo tempo di ritardo impostato tramite i potenziometri [2] e [4], il relè si diseccita, il LED rosso resta acceso fisso, mentre il LED verde "ON" lampeggia. Il ripristino avviene automaticamente, quando il valore della tensione rientra nel limite del valore impostato, dopo il ritardo di reset impostato tramite il potenziometro [6]. Quando la tensione è inferiore a 0,7 di Ue impostata, il relè di uscita si diseccita ed il LED verde "ON" lampeggia.

OPERATION

Set the rated voltage to control, using the rotating selector [5]. The power supply is connected to terminals A1-A2, which also power the voltage relay. The unit trips for value out the MIN and MAX limits.

NORMAL OPERATION

When the A1-A2 voltage value is within the programmed MIN and MAX limits, the green "ON" LED is constantly lighted up, the red LEDs are off and the output relay is energised.

OUT OF MAX OR MIN VOLTAGE LIMIT TRIPPING

When the voltage exceeds either the MAX voltage limit, regulated by potentiometer [1], or the MIN voltage limit, regulated by potentiometer [3], the relative red LED begins flashing. When the time delay, adjusted by potentiometers [2] and [4], lapses, the output relay de-energises, the red LED remains constantly switched on while the green "ON" LED begins flashing. Resetting is automatic when the voltage value returns within the limit value, set with potentiometer [6], after the reset delay lapses. When the voltage drops below the 0.7 of the rated voltage Ue value, the green "ON" LED flashes and the output relay de-energises.

FUNCIÓNAMIENTO

Introducir la proporción de tensión a controlar, usando el selector rotativo [5]. La tensión que se aplica a los terminales A1-A2, alimenta también al aparato. La unidad dispara por valor de la tensión fuera de los límites MIN y MAX establecidos.

FUNCIÓNAMIENTO NORMAL

Quando el valor de la tensión en A1-A2 está dentro de los límites programados MIN y MAX, El LED verde "ON" está constantemente encendido, el LED rojo está apagado y el relé energizado.

DISPARO POR SUPERACIÓN DEL UMBRAL DE MIN Y MAX TENSION.

Quando el voltaje excede, tanto el límite MAX regulado con el potenciómetro [1], como el MIN regulado con el potenciómetro [3], El LED rojo correspondiente comienza a parpadear. Cuando el tiempo de retardo, ajustado con el potenciómetro [2] y [4], transcurre, el relé de salida se des-excita, el LED rojo permanece constantemente encendido mientras el LED verde ON parpadea. El rearme es automático cuando la tensión retorna a un valor entre los límites establecidos, después del valor de retardo establecido mediante el potenciómetro [6]. Cuando la tensión cae por debajo del 0.7 del valor de Ue establecida, el LED verde ON parpadea y el relé de salida se des-excita.

FONCTIONNEMENT

A l'aide du commutateur approprié [5], il faut définir la tension assignée à contrôler. Celle-ci est appliquée aux bornes A1-A2 et alimente aussi l'appareil. L'unité se déclenche quand la tension ne respecte pas les limites MINI et MAXI.

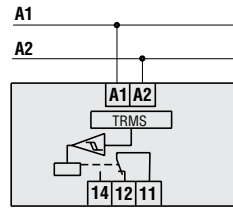
FONCTIONNEMENT NORMAL

Quand la tension A1-A2 respecte les seuils MINI et MAXI programmés, la DEL verte "ON" est allumée fixe, les DEL rouges sont éteintes et le relais de sortie est excité.

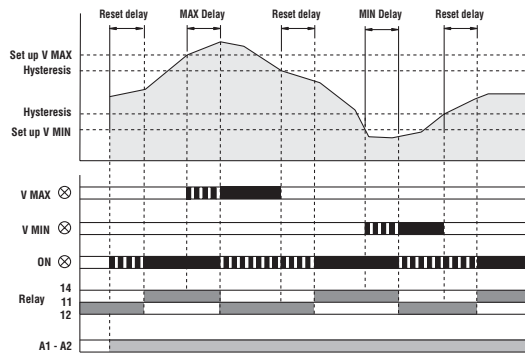
DÉCLENCHEMENT POUR DÉPASSEMENT DU SEUIL DE TENSION MAXI OU MINI

Quand la tension dépasse les limites de tension MAXI, programmée à l'aide du potentiomètre [1], ou de tension MINI, programmée à l'aide du potentiomètre [3], la DEL rouge correspondante clignote. Au terme du temps de retard relatif programmé à l'aide des potentiomètres [2] et [4], le relais se désexcite, la DEL rouge reste allumée fixe tandis que la DEL verte "ON" clignote. Le réarmement se produit automatiquement quand la valeur de la tension respecte la limite programmée, après le retard de réarmement programmé à l'aide du potentiomètre [6]. Quand la tension est inférieure à 0,7 de Ue programmée, le relais de sortie se désexcite et la DEL verte "ON" clignote.

1164 IGB E F 02 10



Massima e minima tensione
Maximum and Minimum voltage
Máxima y Mínima tensión
Tension maximum et minimum



ATTENZIONE!
Apparecchio con ripristino automatico

CAUTION!
Device with automatic resetting

ATENCIÓN!
Aparato con rearme automático

ATTENTION!
Appareil avec réarmement automatique

